



Source: OSPAR 12/22/1, Annex 6

OSPAR Decision 2012/1 on the establishment of the Charlie-Gibbs North High Seas Marine Protected Area

Preamble

RECALLING Article 2(1) of the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic ("the OSPAR Convention"),

RECALLING Annex V to the OSPAR Convention on the protection and conservation of the ecosystems and biological diversity of the maritime area, and in particular its Article 3(1)(b)(ii), which makes it a duty of the OSPAR Commission to develop means, consistent with international law, for instituting protective, conservation, restorative or precautionary measures related to specific areas or sites or related to specific species or habitats,

RECALLING the adoption of OSPAR Recommendation 2003/3 at the joint OSPAR/HELCOM Ministerial Meeting 2003 in Bremen, which calls upon Contracting Parties to establish the OSPAR Network of Marine Protected Areas and to ensure that by 2010 it is an ecologically coherent network of well-managed marine protected areas,

RECALLING that the need for protection of the biodiversity and ecosystems in the maritime area beyond national jurisdiction of the Contracting Parties is further recognised in the OSPAR Biodiversity and Ecosystems Strategy,

RECALLING that the OSPAR Commission agreed in 2008 that a comprehensive scientific case was made for establishing a Marine Protected Area for the Charlie-Gibbs Fracture Zone (CGFZ), which has been set out in OSPAR publication 2010/523,

RECALLING that the OSPAR Commission endorsed in 2009 conservation objectives for the CGFZ, as set out in OSPAR publication 2010/523,

RECALLING further that the OSPAR Ministerial Meeting in 2010 adopted measures to establish and manage the southern part of the originally proposed

Décision 2012/1 sur la création de l'aire marine protégée Charlie Gibbs septentrionale haute mer

Préambule

RAPPELANT l'alinéa (1) de l'article 2 de la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est (dite « Convention OSPAR »),

RAPPELANT l'Annexe V à la Convention OSPAR sur la protection et la conservation des écosystèmes et de la diversité biologique de la zone maritime, et en particulier son article 3(1)(b)(ii), selon lequel la Commission OSPAR a pour mission d'élaborer des moyens, conformes au droit international, visant à instaurer des mesures de protection, de conservation, de restauration ou de précaution dans des zones ou lieux spécifiques, ou visant des espèces ou des habitats particuliers,

RAPPELANT l'adoption de la Recommandation OSPAR 2003/3, lors de la réunion ministérielle conjointe OSPAR/HELCOM qui s'est tenue à Brème en 2003, recommandation qui fait appel aux Parties contractantes de créer le réseau OSPAR d'aires marines protégées et de s'assurer que ce réseau soit écologiquement cohérent et bien géré d'ici 2010,

RAPPELANT que la Stratégie OSPAR biodiversité et écosystèmes reconnaît également qu'il est nécessaire de protéger la biodiversité et les écosystèmes dans la zone maritime se trouvant en dehors de la juridiction des Parties contractantes,

RAPPELANT que la Commission OSPAR a convenu, en 2008, qu'il existe des justifications scientifiques détaillées en faveur de la création d'une aire marine protégée pour la zone de fracture Charlie-Gibbs (ZFCG,) qui ont été énoncées dans la publication OSPAR 2010/523,

RAPPELANT qu'en 2009 OSPAR a entériné des objectifs de conservation pour la ZFCG, tels qu'énoncés dans la publication OSPAR 2010/523,

RAPPELANT de plus que la réunion ministérielle OSPAR de 2010, a adopté des mesures afin de créer et de gérer la partie méridionale de la AMP de la zone

Charlie-Gibbs Fracture Zone MPA, as set out in OSPAR Decision 2010/2 on the Establishment of the Charlie-Gibbs South Marine Protected Area and OSPAR Recommendation 2010/13 on the Management of the Charlie-Gibbs South Marine Protected Area,

RECALLING that the OSPAR Ministerial Meeting in 2010 reaffirmed the value of the ecological features of the northern part of the area and, therefore, committed to continue to work within the framework of the OSPAR Commission to resolve by 2012 any outstanding issues with regard to the waters of the high seas of the northern part of the originally proposed Charlie-Gibbs Fracture Zone MPA,

RECALLING the commitment of the World Summit on Sustainable Development (WSSD, Johannesburg, September 2002) to promote the conservation and management of the oceans through actions at all levels, giving due regard to the relevant international instruments to develop and facilitate the use of diverse approaches and tools, including the ecosystem approach, the elimination of destructive fishing practices, the establishment of marine protected areas consistent with international law and based on scientific information, including representative networks by 2012 and time/area closures for the protection of nursery grounds and periods, proper coastal land use and watershed planning and the integration of marine and coastal areas management into key sectors,

RECALLING the United Nations General Assembly (UNGA) resolution *A/RES/63/111 of February 2009* reaffirming the need for States to continue and intensify their efforts, directly and through competent international organizations, to develop and facilitate the use of diverse approaches and tools for conserving and managing vulnerable marine ecosystems, including the possible establishment of marine protected areas, consistent with international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea, (UNCLOS), and based on the best scientific information available, and the development of representative networks of any such marine protected areas by 2012,¹

de fracture Charlie-Gibbs proposée à l'origine, telles que déterminées dans la Décision OSPAR 2010/2 sur la création de l'aire marine protégée Charlie-Gibbs méridionale et la Recommandation OSPAR 2010/13 sur la gestion de l'aire marine protégée Charlie-Gibbs méridionale,

RAPPELANT que la réunion ministérielle OSPAR de 2010 a réaffirmé la valeur des caractéristiques écologiques de la partie septentrionale de la zone et s'est donc engagée à poursuivre les travaux dans le cadre de travail de la Commission OSPAR afin de résoudre, en 2012 au plus tard, toute question en suspens portant sur les eaux de haute mer de la partie septentrionale de la AMP de la zone de fracture Charlie-Gibbs proposée à l'origine,

RAPPELANT l'engagement pris dans le rapport du Sommet Mondial sur le Développement Durable (Johannesburg, septembre 2002), à savoir de promouvoir la conservation et la gestion des océans par des actions à tous les niveaux, en tenant dûment compte des instruments internationaux pertinents visant à créer et à faciliter l'utilisation de divers approches et outils, dont l'approche écosystémique, la suppression des pratiques de pêche destructives, la création d'aires marines protégées dans des conditions conformes au droit international et fondées sur des informations scientifiques, y compris, d'ici 2012, de réseaux représentatifs ainsi que de saisons de fermeture/zones fermées pour assurer la protection des frayères et des périodes de développement des juvéniles, le bon aménagement des zones du littoral et la planification des bassins versants ainsi que l'intégration, aux secteurs clefs, de la gestion des zones marines et côtières,

RAPPELANT la résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies (AGNU) *A/RES/63/111 de février 2009* réaffirmant la nécessité pour les Etats de poursuivre et d'intensifier leurs efforts, directement ou par l'intermédiaire des organismes internationaux compétents, pour développer et faciliter l'utilisation de diverses approches et de divers outils afin de préserver et de gérer les écosystèmes marins vulnérables, dont notamment l'éventuelle création d'aires marines protégées, en cohérence avec le droit international, comme le reflète la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (UNCLOS (CNUMD)), et basée sur les meilleures informations scientifiques disponibles, et le développement de

¹ UNGA Resolution A/RES/63/111 Oceans and the law of the sea adopted on 5 December 2008 (A/RES/63/111 of 12 February 2009), Para 134.

ACKNOWLEDGING that on 29 April 2009 Iceland made a submission to the Commission on the Limits of the Continental Shelf (CLCS) regarding the outer limits of the continental shelf of Iceland beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured, in accordance with Article 76 of, and Annex II to, UNCLOS, and that this submission by Iceland encompasses parts of the seabed subjacent to the Charlie-Gibbs North High Seas Marine Protected Area,

RECALLING that according to article 77(3) of UNCLOS, as reaffirmed by the United Nations General Assembly resolution 66/231 on oceans and the law of the sea, the rights of the coastal State over the continental shelf do not depend on occupation, effective or notional, or on any express proclamation, i.e. they are inherent rights,

RECALLING further that according to article 78 (1) of UNCLOS, the rights of the coastal State over the continental shelf do not affect the legal status of the superjacent waters or of the air space above those waters,

RECOGNISING that a range of human activities occurring, or potentially occurring, in the Charlie-Gibbs North High Seas Marine Protected Area are regulated in the respective frameworks of other competent authorities. These include exploitation of living marine resources (North-East Atlantic Fisheries Commission (NEAFC), International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO), North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO), and International Whaling Commission (IWC) and shipping (International Maritime Organization (IMO)),

The Contracting Parties to the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic DECIDE:

1. Definitions

1.1 For the purpose of this Decision:

“*Marine Protected Area (MPA)*” means an area within the maritime area for which protective, conservation, restorative or precautionary measures, consistent with

réseaux représentatifs de ces aires marines protégées d'ici 2012,²

RECONNAISSANT que le 29 avril 2009 l'Islande a fait une soumission à la Commission des limites du plateau continental (CLPC) sur les limites extérieures du plateau continental de l'Islande au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer conformément à l'article 76 et à l'annexe II de la CNUDM et que cette communication de l'Islande comprend des parties du fond marin sousjacentes à l'aire marine protégée Charlie Gibbs septentrionale haute mer,

RAPPELANT que, selon l'article 77(3) de la CNUDM, comme le réaffirme la résolution 66/231 de l'Assemblée générale des Nations Unies sur les océans et le droit de la mer, les droits de l'Etat côtier sont indépendants de l'occupation effective ou fictive aussi bien que de toute proclamation expresse, c'est-à-dire qu'il s'agit de droits inhérents,

RAPPELANT de plus que conformément à l'article 78 (1) de la CNUDM, les droits de l'Etat côtier sur le plateau continental n'affectent pas le régime juridique des eaux surjacentes ou de l'espace aérien situé au-dessus de ces eaux,

RECONNAISSANT que toute une gamme d'activités humaines ayant lieu ou ayant potentiellement lieu dans l'aire marine protégée Charlie-Gibbs septentrionale haute mer sont réglementées dans les cadres respectifs d'autres autorités compétentes. Ces dernières incluent l'exploitation des ressources marines vivantes (Commission des pêcheries de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE), Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA), Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique Nord (OCSAN), Commission pour les mammifères marins de l'Atlantique Nord, et Commission baleinière internationale (CBI)) et la navigation (Organisation maritime internationale (OMI)),

Les Parties contractantes à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-est DECIDENT:

1. Définitions

1.1 Aux fins de la présente décision:

“*aire marine protégée (AMP)*” désigne une zone située dans les limites de la zone maritime, dans laquelle des mesures de protection, de conservation, de

² UNGA Résolution A/RES/63/111 Océans et le droit de la mer adoptée le 5 décembre 2008 (A/RES/63/111 du 12 février 2009), Para 134.

international law, have been instituted for the purpose of protecting and conserving species, habitats, ecosystems or ecological processes of the marine environment.

“*OSPAR Network of Marine Protected Areas*” means those areas which have been, and remain, reported by Contracting Parties, together with any other area in the maritime area beyond the national jurisdiction of the Contracting Parties which has been included as a component of the network by the OSPAR Commission.

“*Charlie-Gibbs Fracture Zone (CGFZ)*” refers to a major topographical feature, at around 52°N, that divides the Mid-Atlantic Ridge (MAR) into a northern and southern section. The CGFZ is a system of two main parallel deep rift valleys running perpendicular to the main Ridge axis. The seabed of the northern part of this area is encompassed by a submission of Iceland to the Commission on the Limits of the Continental Shelf (CLCS), in accordance with Article 76 of, and Annex II to, the United Nations Convention of the Law of the Sea.

“UNCLOS” means the United Nations Convention on the Law of the Sea.

2. Purpose and Scope

2.1 The purpose of this Decision is to establish the Charlie-Gibbs North High Seas Marine Protected Area with the goal of protecting and conserving the biodiversity and ecosystems of the waters superjacent to the seabed of the site in accordance with the conservation objectives set out in OSPAR Recommendation 2012/1 on the Management of the Charlie-Gibbs North High Seas Marine Protected Area.

2.2. This Decision does not in any way prejudice the sovereign rights and obligations of the coastal State over the continental shelf in accordance with UNCLOS. In particular, the Decision does not restrict in any way the exercise of the coastal State of its sovereign rights over the continental shelf in accordance with UNCLOS, including the exploration and exploitation of the natural resources of the continental shelf.

2.3 This Decision shall apply without prejudice to the rights and obligations of States and international organisations in accordance with UNCLOS and customary international law.

3. Establishment of the Charlie-Gibbs North High Seas Marine Protected Area

restauration ou de précaution, ont été prises dans le respect du droit international, dans le but de protéger et de conserver les espèces, les habitats, les écosystèmes ou les processus écologiques du milieu marin.

“*réseau OSPAR d’aires marines protégées*” désigne les zones qui ont été et restent notifiées par les Parties contractantes, parallèlement à toute autre zone dans la zone maritime au-delà de la juridiction nationale des Parties contractantes qui a été intégrée comme composante du réseau par la Commission OSPAR.

“*zone de fracture Charlie-Gibbs (ZFCG)*” fait référence à un phénomène topographique important, située à proximité du 52^e parallèle nord, qui divise la dorsale médio-atlantique (MAR) en deux parties - la section septentrionale et la section méridionale. La ZFCG est un système qui se compose de deux vallées principales parallèles, profondes et perpendiculaires à l’axe de la dorsale principale. Le fond marin de la partie septentrionale de cette zone est inclus dans la soumission de l’Islande auprès de la Commission des limites du plateau continental (CLPC) conformément à l’article 76 et à l’annexe II de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.

“*CNUDM*” désigne la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.

2. Objectif et champ d’application

2.1 La présente décision a pour objectif de créer l’aire marine protégée Charlie-Gibbs septentrionale haute mer afin de protéger et de conserver la biodiversité et les écosystèmes des eaux surjacentes au fond marin du site, conformément aux objectifs de conservation qui figurent dans la Recommandation 2012/1 sur la gestion de l’aire marine protégée Charlie-Gibbs septentrionale haute mer.

2.2 La présente décision est sans préjudice des droits souverains et des obligations de l’Etat côtier sur le plateau continental conformément à la CNUDM. En particulier, elle n’empêche pas de quelque manière que ce soit l’Etat côtier d’exercer ses droits souverains sur le plateau continental conformément à la CNUDM, notamment l’exploration et l’exploitation des ressources naturelles du plateau continental.

2.3 La présente décision s’appliquera sans préjudice des droits et obligations des Etats et organisations internationales conformément à la CNUDM et au droit international coutumier.

3. Création de l’aire marine protégée Charlie-Gibbs septentrionale haute mer

3.1 The Charlie-Gibbs North High Seas Marine Protected Area is an area of high seas of approximately 177,700 km² bounded by the following coordinates³ and is established as a component of the OSPAR Network of Marine Protected Areas:

3.1 L'aire marine protégée Charlie-Gibbs septentrionale haute mer est une zone de la haute mer d'environ 177 700 km² délimitée par les coordonnées suivantes⁴ et est créée en tant que composante du réseau OSPAR d'aires marines protégées:

Latitude N	Longitude W
55,00 °	37,00 °
55,00 °	32,00 °
53,50 °	32,00 °
53,50 °	27,00 °
52,20 °	29,77 °
51,91 °	30,02 °
51,64 °	30,44 °
51,50 °	30,70 °
51,40 °	35,34 °
51,40 °	37,00 °
55,00 °	37,00 °

3.2 The boundaries of the Marine Protected Area in this Decision may be reviewed by the OSPAR Commission.

3.2 Les limites de l'aire marine protégée dans la présente Décision pourront être révisées par la Commission OSPAR.

4. Entry into Force

4. Entrée en vigueur

4.1 This Decision enters into force on 14 January 2013.

4.1 La présente Décision entre en vigueur le 14 janvier 2013.

³ All coordinates are in decimal degrees on the WGS84 datum.

⁴ Toutes les coordonnées sont exprimées en degrés décimaux dans le système géodésique. WGS84